

de cœur et de bouche, il s'empresera aussitôt de réchec devant lui avec un cœur pur et droit, il parer votre prospérité.

Il déli- se lèvera aussitôt pour vous secourir, et il verra votre corps de la lutte des souffrances.

récompensera votre justice par la paix qu'il Les richesses avant les maux qui l'ont frappé comparées à la gloire qui suivra vos maux. Ces paroles s'ap- fera régner dans votre maison. Il augmentera pliquent à ceux qui font pénitence.

de telle sorte tout ce que vous avez eu de grandeur jusqu'alors, que votre premier état ne paraîtra rien en comparaison du second. Interrogez le souvenir de ceux qui ont vécu dans les Interrogez les races passées; consultez avec temps recués, et vous reconnaîtrez que les uns ont péri par le déluge, les autres par le feu du ciel.

Car notre vie soin les histoires de nos pères; car nous ne n'a ni un long passé, ni une longue durée.

et nous igno- sommes que d'hier au monde, et nous igno- Nous séjourmons rons beaucoup de choses, parce que nos jours peu sur la terre.

Que s'écoulent sur la terre comme l'ombre. Et les méchants ont eu ici-bas des morts diverses.

nos ancêtres vous enseigneront ce que je vous

Assurément les dis : ils vous parleront et vous découvriront actions des hommes d'autrefois. Il parle ici ouver- les sentiments de leur cœur. Le jonc peut-il tement de Job.

C'est ainsi que vous n'avez pu croître dans verdir sans humidité, ou peut-être croître sans

si fueris arbor et non uincens, statim ad reparacionem fo- catus : si mundus et reclus inaccessis, statim eui- lictiois tue iustabit. quietum e pensarem bello corpus tuum dimittet, gilabit ad te, et peccatum reddet habitaculum.

divitibus ante plagam, ut priora tua fuerint parationem glorie post plagam : hoc autem possibilibus conveniunt. parva, et novissima tua multiplicentur nimis. Memorem quare ab his, quorum vita longior est, et cognosces quod Interroga enim generationem pristinam, et dili- alii dilectio, alii sulphure possiderunt. Non est illis quod vivamus, et di- genter investiga patrum memoriam. Hesterni quippe sumus, et ignoramus, quoniam sicut un- non subsistimus.

Quod inveni in pra- bra sunt dies nostri super terram. Et ipsi doce- senti seculo dixeram mortem habebant. gesta utique hominum prelo- bant te, loquentur tibi, et de corde suo profertur ritorum. Nunc speres de Job dicit. ita et in absque iustitia eloquia. Numquid vivere potest scirpus absque

voivre ancienne prospérité.

Il fait un reproche au saint homme Job d'avoir eau ? A peine est-il dans sa vigueur, que sans mérite de périr avant les pécheurs, comme une herbe qu'on le cueille, il sèche plus tôt que toutes qui se dessèche en été.

Parce que Dieu voit le fond de tous les les herbes. Telle est la voie de tous ceux qui cœurs.

Ceux qui feignent la sainteté de l'oublent Dieu; et c'est ainsi que périra l'es- vie pérorant.

L'hypocrisie est compa- pérance de l'hypocrite. Il sera forcé à la fin rée à la folie.

Le moindre de condamner lui-même sa folie, et ce qui soufflé de vent rompt cette toile.

fait sa confiance ne sera que comme une toile En se confiant à lui-même.

d'araignée. Il voudra s'appuyer sur sa mai- Il ne peut

son, et elle n'aura point de fermeté; il fera s'élever par ses propres moyens, parce que le Seigneur des efforts pour la soutenir, et elle ne sub- n'est pas sa force.

Il paraissait ferme dans la prospérité sistrera point. Il est comme une plante qui a et il est brisé par les tribulations. Au début, le succès quelque fraîcheur avant que le soleil se lève, lui semble fidèle, mais c'est pour peu de temps.

et qui pousse sa tige aussitôt qu'il est levé. Là, privé de la sève de la vie, il mourra sans porter le Ses racines se multiplient dans un tas de fruit des œuvres. Il sera rangé parmi les cœurs durs, sa vie ressemblant à une pierre.

pierres, et elle demeure ferme au milieu des

in pristina felicitate permanere non potuisti.

humore? aut crevit carectum [Vulg. crescere

Sicut herba inestate areceti, ita scabi- bilis] sine aqua? Cum adhuc sit in flore, nec tum Job exprobat acerum ante penitentes perire.

carpatur manu, ante omnes herbas areceti; sic quia omnia Deus introspicit.

Peribit si- via omnium, qui obliviscuntur Deum, et spes milites sanctimoniam vite.

simulatio vicedi comparatur. hypocrite peribit. Non enim ei placebit veordia Quo utique tenet ante flammam corrumpitur.

Confidendo sua, et sicut tela araneorum fiducia ejus. Inmle- in seipso.

proprie viribus non consistit, tur super domum suam, et non stabit; fulciet quia Dominum non est fortitudo ejus. Tribulationibus frangitur, qui in cam, et non consumit. Humectus videtur ante- prospexit stare videtur. In principio prospere agere videtur, sed quam veniat sol, et in ortu suo germen ejus non permanet. Illa non habentis humorem vite, morietur sine fructu egredistur. Super acervum petrarum radices ejus

C'est-à-dire de ce monde. C'est-à- cailloux. Si on l'arrache de sa place, le lieu dire, Dieu.

même où elle était la renoncera et lui dira : A cause de vos méchants artifices.

Je ne vous ai jamais connue. C'est donc là à Parole ironique.

quoi se réduit toute la prospérité de l'hypo- A la place de l'impie qu'il rejette, Dieu suscite crite; il se sèche sur la terre, afin que d'autres le juste.

Il jette un regard prennent sa place. Mais Dieu ne rejettera d'amour sur les humbles.

Il ne portera point point celui qui est simple, et il ne tendra point secours.

Assurément aux malins esprits. Il in- la main aux méchants, jusqu'à ce que la joie dique la joie du cœur.

Le chant se répande sur votre visage et les chants du triomphe.

Les pécheurs et les d'allégresse sur vos lèvres. Alors ceux qui démons.

vous haïssaient seront couverts de confusion, Ceux qui aiment le monde et qui sont subitement en- levés de la vie.

et la maison des impies ne subsistera plus.

CHAPITRE IX.

Baldad avait reproché au saint homme Job de se Job répondit à Baldad : Je sais assurément flatter d'être saint et innocent, et c'est sur ce point que que cela est ainsi, et que l'homme, si on le

operum. vite similitudinis later doros corde reputatur, et inter lapides commemorabitur; si de presentis seculo. Hoc est, Deus.

absorbuerit eum de loco suo, negabit eum, et Per artes iniquas. Per ironiam dictum legitur.

dicet : Non novi te. Hæc est enim lætitia vite Projecto enim inipio, iustus amittitur.

ejus, ut rursum de terra alii gementur. Deus humisio enim respicit, non dabit auxilium utique opi- non projiciet simplicem, nec porriget manum ritibus. lætiam cordis indicat.

voce ex- maliguis, donec impleatur risu os tuum, et labia ultationis. peccatores et demones.

tua júbilo. Qui oderunt te, induentur confusione, Quia amatores mundi respicit subtrahuntur de seculo.

et tabernaculum impiorum non subsistet.

CAPUT IX.

Notaverat Baldad sanctum Job, quod alio de sanctitate et innocentia Respondens Job, ait : Vere scio quod ita sit,

Job commence de lui répondre : La justice de Dieu ré- compare avec Dieu, ne sera point juste. S'il compense celui qui lui est soumis, et celui qui dispute avec lui la perd.

Il parle ici de l'homme veut disputer avec Dieu, il ne pourra lui ré- en général.

pondre sur une seule chose de mille que Dieu pourra lui objecter. Dieu est sage et

Qui s'est mis en lutte contre Dieu, et tout-puissant; qui lui a résisté et est demeuré ne s'est point attiré les coups de sa colère ? Les superbes on paix ? C'est lui qui transporte les monta- et les orgueilleux, qui ne connaissant pas Dieu, ont été gnes, et ceux mêmes qui l'enravage avec elles renversés à cause de leur incréduité.

Le peuple dans sa fureur ne s'en aperçoivent pas. C'est juif de sa patrie.

lui qui remue la terre de sa place et qui fait Les Prêtres ou les Juges.

A la venue de que les colonnes sont ébranlées. C'est lui qui la nuit.

commande au soleil, et le soleil ne se lève A la venue du jour.

point; et qui tient les étoiles comme enfer- Il montre en ce passage la mées sous le socau. C'est lui qui a formé seul puissance du Créateur.

la vaste étendue des cieux, et qui marche Dans ces étoiles, il in- sur les flots de la mer. C'est lui qui a créé dique que toute la milice des astres obéit au gouver- nement de Dieu.

les étoiles de l'Ourse, de l'Orion, des Hyades,

quod non justificabitur homo compositus Deo. iustitiam recipit, compositus amittit.

Si voluerit contendere cum eo, non poterit respondere ei unum de mille. Sapiens corde est, qui exorat Dominum agnos, non alii laudam et fortis robore, quasi restitit ei et pacem habuit? ire ejus commoveri? Superbi et elate mentis, qui servientes Deum, pro Quo transtulit montes, et nescierunt hi quos infidelitate ambrosi sunt.

Judeorum plebem de patria sua, subvertit in furore suo. Qui commovet terram de Saecr. lotos, vel Judices.

loco suo, et columna ejus concutiantur. Qui adveniente nocte, adveniente d.æ.

præcipit soli, et non oritur; et stellas claudit In his potentiam Creatoris ostendit.

quasi sub signaculo. Qui extendit oculos solus, et In his stellis indicat omnem graditur super fluctus maris. Qui facit Areturam,

Les chœurs des Anges qui sont le plus près de Dieu.

Aucun et celles qui sont plus proches du midi. C'est des siècles passés ne soupçonne que l'homme, terre et lui qui fait des choses grandes et incompréhensibles, pût être agrégé à la société des Anges.

hensibles, des choses miraculeuses qui sont Avec les yeux du corps, parce qu'il sans nombre. S'il vient à moi, je ne le verrai est esprit.

S'il ne se rend pas présent lui-même.

point; et s'il s'en va, je ne m'en apercevrai S'il nous appelle soudain en jugement, la crépas. S'il interroge tout d'un coup, qui osera ture sera saisie de frayeur.

lui répondre? ou qui pourra lui dire: Pour-La colère est l'emblème de quoi faites-vous ainsi? C'est un Dieu à la colat sévérité.

Ceux qui lère duquel nul ne peut résister; et ceux ont les soucis du siècle présent, sont courbés parce mêmes qui gouvernent le monde sont courqu'ils néchissent.

Que sont les paroles d'un ver et d'un bés sous lui. Qui suis-je donc, moi, pour lui peu de poussière auprès du langage divin?

parler et pour oser lui répondre? Quand il y Je ne aurai en moi quelque trace de justice, je ne me glorifierai pas de ma justice, mais je supplierai mon répondrais point, mais je conjurerais mon juge de m'être propice.

je juge de me pardonner. Et lors même qu'il

militum astrorum ad Dei regimen pertinere. Interiora Angelorum et Oriona, et Hyadas, et interiora austru. Qui facit choros. Nullis quidem retro sacentis suspicabilis fuit, ut homo, terra et magna et incomprehensibilia et mirabilia, quocialis, Angelorum cœlibus aggregatur. Non videtur corporalibus oculis, rum non est numerus. Si venerit ad me, non vique optinet est: si me presentis non se probet. Si subito pedo, si ahierit, non intelligam eum. Si repente vocat non ad iudicium, vocatur ostensivum.

interroget, quis respondet ei? vel quis dicere potest, cur facis? Deus cuius resistere ire nemo

Qui cœca presentis sensu laborant, curvante deliciendo, potest, et sub quo curvantur qui portant orbem.

Quantus ergo sum ego qui respondeam ei? et Quid verba venis et cœteris ad divina sœpius?

loquar verbis meis cum eo? Qui etiam si habuero non de mea iustitia gloriorabor, sed meum quippiam iustum, non respondebo, sed meum iudicem deprecabor et propitius sit.

judicem deprecabor. Et cum invocantem exau-

Il parle du jugement

aurait exaucé ma prière, je ne croirais pas dernier, où les élus eux-mêmes tremblent.

qu'il eût daigné entendre ma voix. Car il me Il faut en brisera quand il lui plaira, comme d'un coup tendre le diable. Le diable mesure la peine au de foudre, et il multipliera mes plaies sans démerités.

L'inquiétude en que j'en sache même la raison. Il ne me laisse est la cause.

pas seulement respirer, et il me remplit d'a-

Il l'a déjà dit: Nul ne peut résister à sa mertume. Si l'on implore quelque puissance, colère.

il est tout-puissant; si l'on appelle à la justice d'un juge, il n'y a personne qui osât Parce que Dieu connaît toutes choses.

Parce que nul ne rendre justice en ma faveur. Si j'intre- vit sans corruption dans la chair.

prends de me justifier, ma propre bouche me Si je me crois innocent.

condamnera; si je veux montrer que je suis innocent, il me conviendra d'être coupable.

Parce que Dieu Quand je serais juste et simple, cela même le sait mieux encore.

A cause de l'affliction de mes me serait caché, et ma vie me serait à charge maux actuels.

à moi-même. Tout ce que j'ai dit se réduit à En éprouvant.

ce principe: Dieu afflige le juste aussi bien

De futuro iudicio loquitur, in quo et electi trepidabant. dierit me, non credo quod audierit vocem meam. Diabolus intelligitur.

In turbine enim conteret me, et multiplicabit super merita diaboli addit ponam.

Pro quodam scribitur vulnera mea etiam sine causa. Non concedit redire hoc ei accidit.

quiescere spiritum meum, et implet me amaritudinibus. Si fortitudo queritur, robustissimus

est. Si æquitas iudicii, nemo pro me audeat testi-

monium dicere. Si iustificare me voluero, os

meum condemnabit me; si innocentem osten-

dere, pravum me comprobabit; et si simplex

fuero, hoc ipsum ignorabit anima mea, et tande-

En le punissant.

que l'impie. S'il frappe de plaies, qu'il me Qu'il ne permette pas que le tue tout d'un coup, et qu'il ne se rie pas des diable s'en rie. La chair au démon.

peines des innocents. La terre est souvent

Il obscurcit livré entre les mains de l'impie, et alors il leur sagesse, afin que les juges de la terre ne connaissent pas la vérité.

Dieu Dieu couvre d'un voile les yeux des juges; si ce seul est victorieux de ses ennemis. Les jours de ma n'est pas lui, qui est-ce donc? Les jours de prospérité.

ma vie ont passé plus vite qu'un courrier; La récompense des mé-

ils se sont évanouis sans que j'y aie goûté rites. Celui qui transporte des fruits

aucune douceur. Ils ont passé avec la même porte des aliments pour les autres, et n'a que l'odeur pour lui.

vifesse que les vaisseaux qui portent du fruit,

Ainsi mon bonheur a fui. Il se reproche et qu'un aigle qui fond sur sa proie. Lorsque de parler imprudemment de choses obscures.

Je ne parlerai plus pour Je m'abandonne à d'amères plaintes

me plaindre, je sens que mon visage change sur mes tristesses.

Parce aussitôt et que la douleur me déchire. Je

presentis plago. bit me vite mea. Unum est quod locutus sum, hanc probando, illum pensando.

et innocentem et impium ipse consumit. Si flad diabolus ridere non gellat, occidat semel, et non de penis innocen-

patulatur. Curo ejus adversarios.

scipiam tum rideat. Terra datus est in manus impij, vul-tatis cœlestibus; ne agnovant iudices terre veritatem. Deus velis ad-tum iudicium ejus operit. Quod si non ille, quis versarios vincit.

Hec felicitas mea, ergo est [A. esse]! Dies mei velociores fuerunt

meritorum retributionem. Qui cursore; fugerunt et non viderunt bonum. Per-

transierunt quasi naves poma portantes, sicut pons portat, alius cibum velat, et sibi odore tantum utitur.

Ita felicitas mea recessit. Reprehendit se incante de obscuro

agula volans ad esam. Cum dixerit: Nequa-

lepui. Tristis amaritudinis verba de-promam. quam ita loquar, commuto faciem meam, et do-

Quoniam omnia incerta serventur in futuro. lore torquor. Verebar omnia opera mea, sciens

que tout est incertain jusqu'au jugement à venir. tremblais à chaque action que je faisais, sachant que vous ne pardonnez pas à celui qui

C'est à-dire: Si vous voulez me scruter à fond, pêche. Si après cela je passe pour un mé-

vous me trouverez impur. chant, pourquoi aurais-je travaillé en vain?

Quand j'aurais l'éclat ou de l'innocence, ou de la grâce; Quand j'aurais été lavé dans de l'eau de neige, parce que, tant que nous sommes revêtus de cette cor-

et que la pureté de mes mains éclaterait, votre raption, nous ne sommes pas pleinement purs.

lumière, Seigneur, me ferait paraître à moi-

Mon corps m'a même tout couvert d'ordure, et mes vête-

fait impur. ments m'auraient en horreur. Car je n'aurais

Il est Dieu, je suis homme. pas à répondre à un homme semblable à moi

Parce que le juge vaut mieux que celui qui doit être jugé, ni à contester avec lui comme avec mon égal.

Qui peut accuser le Dieu puissant comme on accuse un Il n'y a personne qui puisse reprendre les

homme injuste? Parce qu'il s'est montré Dieu et deux parties, ni mettre sa main entre les

homme. Le fléau de la correction. deux. Qu'il retire donc sa verge loin de

moi, et que sa terreur ne m'épouvante pas. Je pourrai vous répondre si vous me délivrez de ces

Je parlerai alors sans l'appréhender; car dans

Hoc est, si ad plerum quod non parceres delinquenti. Si autem et sic me investigare volueris, innotendus inveniar.

vel innocen- impius sum, quare frustra laboravi? Si lotus

tie nitore, vel gratie. Quia quomodocumque hanc corruptionem induimur, non fuero quasi aquis nivis, et fulserint velut munda-

plene mundi sumus. dissimæ manus meæ, tamen sordibus intinges

corpus meum immundum me fecit. me; et abominabuntur me vestimenta mea. Ne-

Ille Deus est, ego homo. que enim viro, qui similis mei est, respondebo.

Quis iudex melior est eo, qui iudicandus est. Neque qui mecum in iudicio ex æquo possit au-

Potentem Deum quis potest arguere quasi iniquum? diri. Non est qui utrumque valeat arguere, et

Quis ille homo et Deus apparuit. placam ponere manum suam in ambobus. Auferat a me

castigationem. Tunc virgam suam, et pavor ejus non me terreat. Lo-

potero respondere, si hoc deus a me audiverit, id est manum potentiam, quar et non timebo eum, neque enim possum

et virgam castigationis. metuens respondere.

deux choses, c'est-à-dire, votre main puissante et la verge de la correction. la crainte où je suis, je ne puis répondre.

CHAPITRE X.

Ce passage a été commenté plus haut. Celui qui Ma vie m'est devenue ennuyeuse; je m'ap-
parle contre Dieu, parle contre lui-même.

bandonnerai aux plaintes contre moi-même; Que l'amertume soit la punition de tout jugement té-
je parlerai dans l'amertume de mon âme. Je méraire étonné par la parole.

Il parle ainsi dans la confiance qu'il a en sa justice, puisqu'il ne connaissait pas encore le jugement secret de Dieu.

C'est-à-dire: dirai à Dieu: Ne me condamnez pas; faites-Montrez-moi pourquoi vous me châtiez ainsi en cette moi connaître pourquoi vous me traitez de la vie pour que j'aie en sécurité dans l'autre.

Il ne parle pas affirmativement; il infirme au sorte. Pourriez-vous vous plaire à me livrer contraire, puisqu'il discute, la réponse, qui est né-à la calomnie, et à m'accabler, moi qui suis gative, est sous-entendue.

l'ouvrage de vos mains? Pourriez-vous favo- Des démons ou des amis de Job.

riser les mauvais desseins des impies? Avez- Votre jugement n'est vous des yeux de chair, et regardez-vous les pas sujet à erreur, comme celui des hommes. Les choses comme un homme les regarde? Vos jours de votre éternité ont-ils une fin comme ceux des jours sont-ils semblables aux jours de l'homme

CAPUT X.

De hoc versu dictum est superius. Qui contra
Tedet animam meam vite mee; dimittam
Deum loquitor, ad verbum ne loquitor.
adversum me eloquium meum. Loquitur in aman-
quidpiam lingua per meo iudicium avertat. Pro justitia tua fiducia
ritudine anime mee; dicam Deo: Noli me con-
has diet, quia centum Dei iudicium nonnulli cognoverat. Hoc est,
demnare; indica mihi cur me ita iudices? Num-
qui hic ita panis, ostende mihi, ut illic dolorem redam. Non confirmat
quod bonum tibi videtur si calumnieris me, et
hunc secum, sed discutendo et subnegando infirmat.

Demoniorum, opprimas me opus manuum tuarum, et consi-
vel semi-oram Job.

lium impiorum adjuves? Numquid oculi carnis
Non errat iudicium tuum, sicut ho-
[Vulg. carne] tibi sunt, aut sicut videt homo, et
minum. Numquid dies eternitatis tue finiuntur sicut hominum?
tu videbis? Numquid sicut dies hominis dies tui,

homines? et vos années sont-elles comme ses années, Pour rechercher avec le plus grand soin les motifs qui pour vous informer de mes iniquités, et faire vous amèneront à tirer vengeance de mes fautes.

Pourquoi in- une exacte recherche de mon péché; et pour terrogez-vous mes fautes avec les verges, puisque vous me connaissiez même avant de me créer?

Épargnez- savoir que je n'ai rien fait d'impie, n'y ayant moi, Seigneur, parce qu'aucune vertu n'est capable de personne qui puisse me tirer d'entre vos soutenir votre examen.

Le mot *mainis* fait entendre l'opération di- mains? Ce sont vos mains, Seigneur, qui vine, qui a tiré l'homme d'un peu de terre. Il parle m'ont formé; ce sont elles qui ont arrangé contre ceux qui disent qu'il y a eu un Dieu créateur toutes les parties de mon corps; et voudriez- de l'âme, et un autre du corps.

vous après cela m'albimer en un moment? Il montre la fragilité de la matière charnelle, et son Souvenez-vous, je vous prie, que vous m'avez pire après la miséricorde du Créateur.

fait comme un ouvrage d'argile, et que dans peu de temps vous me réduirez en poudre, Dans cette comparaison il montre que la divinité opère Ne m'avez-vous pas fait d'abord comme un la création de l'homme dans les entrailles de sa mère. lait qui se caille, comme un lait qui s'épaissit

Vous m'abandonnez extérieure- et qui se durcit? Vous m'avez revêtu de peau

et anni tui sicut humana sunt tempora, ut quæras
summo stu-
iniquitatem meam, et peccatum meum scruteris?
Cur culpas meas verberibus interrogas, quem nec priusquam condid-
ris ignoras? Parce, Domine, quia
Et scies quia nihil impium fecerim, cum sit nemo
nulla virtus tibi valeat obviare.

In manibus operationem, qui de manu tua possit eruere. Manus tue fecer-
divinam intelligimus, quia homo de limo plasmatus est. Contra eos di-
runt me, et plasmaverunt me totum in circuitu;
cui, qui dicitur alterum Dominum Creatorem anime, alterum corporis.

Misericordiam Creatoris et sic repente precipitas me? Memento, quæso
optat, fragilium carnis materiam ostendens.
quod sicut lutum feceris me, et in pulverem re-
duces me. Nonne sicut lac mulsisti me, et sicut
tram creationem hominis divinitus operatur. Foras me ad probationem
caseum me coagulasti? Pelle et carnibus vestisti

rement à l'épreuve, mais, pour que je ne périsse pas, et de chair, vous m'avez affirmé d'os et de vous me conservez en m'affermissant intérieurement au moyen des vertus.

C'est-à-dire l'âme qui donne la vie aux hon- nerfs. Vous m'avez donné la vie et comblé de mes. Dieu visite, pour conserver par sa protection bienfaits; et l'être a conservé mon âme. Quoi- ceux qu'il visite. Vous me l'avez accordés dès le com- que vous teniez toutes ces choses cachées en mencement, mais vous semblez me la tenir cachée, vous-même, je sais néanmoins que vous vous pendant que vous me laissez ainsi abandonné à tous les maux qui me brisent. Si j'ai parfois commis quelque souvenez de tout. Si j'ai péché, et si vous faute, et que vous ne l'avez point punie, votre indul- m'avez épargné sur l'heure, pourquoi ne per- gence aurait-elle se continuer. Si le pardon ôte la faute, mettez-vous pas que je sois au moins à présent comment ne l'a-t-il pas effacé de votre mémoire?

Si je suis juste, c'est tout purifié de mon iniquité? Si j'ai été méchant, comme si j'étais impie, puisque je porte le fardeau des malheur à moi; et si je suis juste, je ne le- peines qui sont dues à l'impie.

verai point la tête, étant accablé d'affliction Vous assimilez un homme humble et de misère. Vous vous saisissez de moi à à la bête la plus féroce.

comme une lionne Vous ajouterez les anciennes se saisit de sa proie, et vous me tourmenterez

deserit, sed tamen intus ne peram virtutibus stringendo custodis. Id me, et ossibus et nervis compegisti me. Vilam est animam, que dat vitam hominibus. Os hoc visitat Deus, et misericordiam tribuisti mihi, et visitatio tua ut vindictæ protectione custodias. Que mihi est iudicium contumelie, sed custodivit spiritum meum. Licet hæc colas in celare nec ex vindictis, dum me ita aquequeque contentendum redin- corde tuo, tamen scio, quia universorum memi- quis. Si quendam aliquod delictum commisi, et ultionem non quesiveri, neris. Si peccavi, et ad horam pepercisti mihi, debuit indulgentia perderare. Si culpam venia absolvisti, cur hæc a me- cur ab iniquitate mea mundum me esse non pa- moria non detestari?

Si justus sum, idem est tamquam impius sum, quia pondus teris? Et si impius fuero, vix mihi est: et si jus- peccatum, que impio debeatur, sustineo.

Bestie ferocissime hominæ hominem se imitat. Instauras testes meos contra me. Et multiplicas

pies me; reversusque mirabiliter me crucias, et dimittis adversarios meos, qui testati sunt me dignum posarum. Instauras testes meos contra me. Et multiplicas

TOM. IV.

peines aux nouvelles.

Vous per- de nouveau d'une terrible manière. Vous pro- mettez aux adversaires, qui ont attesté que je mourrais duisez contre moi des témoins, vous multi- des peines, de sévir contre moi. La vindicta. pliez sur moi les effets de votre colère, et je Les esprits malins exercent leur cruauté. suis assiégué de maux comme d'une armée. Il a dit de même au début: Pourquoi ne suis je point Pourquoi m'avez-vous tiré du sein de ma mort dans le sein de ma mère? mère? Plût à Dieu que je fusse mort, et que

il avait dit de personne ne m'eût jamais vu! J'aurais été même plus haut: Comme un fruit avorté avant de na- comme n'ayant point été, n'ayant fait que tre, je n'aurais pas existé.

passer du sein de ma mère dans le tombeau. Je passe dans les tourments les jours de ma vie main- Le peu de jours qui me reste ne finira-t-il tenant près d'être épuisés.

Accordez-moi le repos. point bientôt? Donnez-moi donc quelque re- Délivré des peines méritées par mes péchés, ou lâche, afin que je puisse un peu respirer dans de la douleur de mes maux.

Il a décrit la terre infernale, cela n'est ma douleur; avant que j'aie, sans espérance douteux pour personne; non point qu'il doive aller à d'aucun retour, en cette terre ténébreuse la terre des ténèbres, puisqu'il a pleuré sa faute; mais couverte de l'obscurité de la mort; cette terre

violentem. maligni crudelitatem iram tuam adversum me, et pene militant in ex-reat. Hoc jam et in principio dixi: Quare non in vulva mortuus sum? Quare de vulva eduxisti me? Qui utinam consumplis essem, ne oculus me videret. Fuis- prius dixi: Sicut abortivum absconditum non subsisterem. sem quasi non essem, de utero translatus ad tu-

Dies vite mee, qui sum in heri presentis sunt, absque mulum. Numquid non pauculis dierum meorum tormentis non transigo. Requiem tribus mihi. finietur brevi? Dimitte ergo me, ut plangam merita delictorum, sive dolorem posarum.

Quod terram infernam descripsisti nulli dabitum non revertat ad terram tenebrosam, et operam est; non quod ad terram tenebrosam, qui culpam defuit, iterus est, mortis caligine, terram miserie et tenebrarum, sed quod ad hanc precul debio, qui plangere negligi, vixit.

ubi umbra mortis, et nullus ordo, et sempiternus horror inhabitans.

parce que celui qui néglige la pénitence va certainement vers cette terre. de la mort, où tout est sans ordre, et dans une éternelle horreur.

CHAPITRE XI.

Sophar répond à Job par des propos injurieux.

Comme s'il disait: Un ha-

Sophar de Naamath parla ensuite de cette vaine mérité-t-il qu'on le loue, lui qui se complait dans sorte: Celui qui se répand en tant de paroles l'offense faite à Dieu par ses paroles oiseuses?

N'écouterait-il pas à son tour? et suffirait-il d'être un grand paroleur pour paraître juste? Il commence son attaque contre le saint homme Job, faut-il que tous les hommes se taisent pour comme s'il allait dire de grandes et nobles choses. vous entendre seul? et après vous être moqué des autres, n'y aura-t-il personne qui

Paroles colonnatiarices et con- vous confonde? Car vous avez dit à Dieu: traîtres à la vérité et à la justice.

Ma conduite est pure et je suis sans tache Par le mot *parlé* il a voulu indiquer vos yeux. Qu'il serait à souhaiter que digne la voix de Dieu, comme s'il avait dit: Je comptais à votre inexpérience plutôt qu'à vos souffrances.

Qu'il vous donne Dieu parlât lui-même avec vous et qu'il ou- nât l'intelligence de son langage.

Les jugements profonds et secrets sa bouche, pour vous découvrir les secrets

CAPUT XI.

late contrarius cepit loqui ad Job.

Respondens autem Sophar Naamathites, dixit: Numquid potest vir verbosus laudem habere, cum sit in- Numquid qui multa loquitur, non exaudiet, aut festinatio nimis verbositas obnoxia? In aggredior sanctum Job, vir verbosus justificabitur? Tibi soli tacebunt quasi magus et grandis sit dictorum.

hominem? et cum ceteros irriseris, a nullo con- Ergo colonnatiarice hanc verba sunt, non veritatem et futaberis? Dixisti enim: Purus est sermo meus, justitiam prosequentis.

et mundum [Vulg. mundus sum] in conspectu In loquendo vocem Dei voluit indicare, ac si dicit: Imperitiam tuo. Atque utinam Deus loqueretur tecum, et tua potius quam posse comparat.

Vocis sue intelligentiam daret. Cordis ejus abditis et remota judiciis aperiret labia sua tibi, ut ostenderet tibi secreta

crets de son cœur, dans lesquels sa loi est multiple et crets de sa sagesse et la multitude des pré- insondable.

Vous comprendriez cela, si vous ceptes de sa loi, et pour vous faire compren- dre qu'il exige beaucoup moins de vous que

De même que Dieu est ne mérite votre iniquité. Prétendez-vous son- invisible, il est aussi incompréhensible. der ce qui est caché en Dieu, et connaître

Nous croyons parfaitement le Tout-Puissant? Il est plus que Dieu est partout et que toutes choses, qui ont été élevé que le ciel, comment y atteindrez-vous? créées par lui, sont contenues en lui.

En ces mots, il dit que Dieu est partout, et il accense Il est plus profond que l'enfer, comment pé- Job de critiquer les jugements de Dieu, parce qu'il n'ôtrez-vous jusqu'à lui? La longueur de la souffre des peines qu'il a méritées.

terre et la largeur de la mer nous étonnent; mais il s'étend au delà de l'une et de l'autre. Comme le monde au déluge, et les Egyptiens sous les S'il renverse tout, s'il confond toutes choses eaux.

Il indi- ensemble, qui pourra s'opposer à lui? car il que par là que Dieu voit et punit ceux qui opèrent connaît la vanité des hommes, et l'iniquité l'iniquité.

étant présente à ses yeux, ne la considère-t-il Il noierait la vanité.

pas attentivement? L'homme vain s'élève Il veut qu'on entende

d'orgueil en lui-même, et il se croit né libre

in quibus lex ejus multiplex et inextinguibilis est. Hæ sapientie, et quod multiplex esset lex ejus! Et intelligens, si judicis ejus intenderis.

intelligeres quod multo minor exigeris a Deo, Sicut invisibilis est Deus quam mereretur iniquitas tua. Forsitan vestigia ita et inconprehensibilia.

Dei comprehendes, et usque ad perfectum omni- Credimus quod aliquis est Deus, et intra potentem reperies? Excelsior est celo, et quid eum omnia, que ab eo creata sunt, consistunt.

Hinc verba dicit Deus aliquis esse, et sanctum Job arguit, facies? Profundior inferno, et unde cognoscas? quod penas merito patiaris, et judicis Dei reprehenderis. Sicut magis Longior terra mensura ejus, et latior mari. Si dum in diluvio, et Ægyptis sub aquis.

subverterit omnia, vel in unum coarctaverit, quis contradicet ei? Ipse enim novit hominum

Hoc sensus dicit, quod Deus iniquis agentes et sub- vanitatem, et videns iniquitatem, nonne consi-

EXPOSITION INTERLINÉAIRE DU LIVRE DE JOB.

toute la race des méchants, rebelle au frein de la discipline.

Vous avez en- comme le petit de l'âne sauvage. Mais pour durei votre cœur pour ne pas vous repentir.

vous, vous avez endurci votre cœur, et ce- Les faux mérites de vos œuvres.

pendant vous élevez vos mains vers Dieu. Si Ayant

vous hannisiez l'iniquité de vos œuvres, et si une conscience sainte en toutes choses, vous pourriez l'injustice ne demeure point dans votre main priant lever vers Dieu un front sans tache.

son, vous pourriez élever alors votre visage Cette confiance vous comme étant sans tache, vous serez stable et rendra ferme et stable devant Dieu.

De la vie présente, parce vous ne craignez point. Vous oublierez même que plus une âme désire les biens célestes, plus elle la misère où vous aurez été, et elle passera oubliée entièrement ceux de la terre. dans votre souvenir comme un torrent d'eau

A la consommation de vos travaux, qui s'est écoulé. Lorsque votre vie semblera le soleil de justice Jésus-Christ se lèvera pour votre être à son couchant, vous paraltrez comme consolation.

Après la mort, le soleil dans l'éclat de son midi; et lorsque vous vous lèverez dans la gloire.

vous vous croirez perdu, vous vous lèverez Confiance d'une en- comme l'étoile du matin. L'espérance qui

tière guérison après vos plaies. Parce que le juste vous sera proposée vous remplira de con- qui marche en confiance comme un lion, ne craindra fiance; et entrant dans le sépulcre, vous dor- la rencontre de personne; car plus une âme rejette mirez dans une entière assurance. Vous serez entièrement la crainte qui vient du monde, plus par- en repos sans que personne vous trouble et faitement elle terrasse en elle-même la concupiscence du monde.

Les hypocrites se plaisent à passer pour intercesseurs plusieurs vous suppliront de les regarder en faveur des hommes.

Les intentions des désirs charnels, favorablement. Mais les yeux des méchants se consumeront d'envie; les impies périront

C'est-à-dire, les honneurs et les sans ressource, et les choses où ils avaient richesses de la vie présente. mis leur espérance, deviendront l'horreur et l'abomination de leur âme.

CHAPITRE XII.

J'admire

Job reprenant la parole lui dit: N'y a-t-il comment vous croyez qu'il n'y a que vous qui soyez donc que vous qui soyez hommes? et la sa- hommes, et qui possédiez la sagesse au point qu'elle ne puisse pas s'étendre jusqu'aux autres.

J'ai des con- gesse mourra-t-elle avec vous? J'ai du sens

madervat, et ponat. Vanitas obumbrat. Omne in- derat? Vir vanus in superbiam erigitur, et tam- quorum genus vult intelligi, quod non est loro disciplina socium.

quam pullum onagri se liberum natum putat. Tu durasti ut non poneretur. Falsa me- autem firmasti cor tuum, et expandisti ad Deum riorum opera.

manus tuas. Si iniquitatem, que est in manu tua, tantum utique possidens conscientiam, libe- absteris a te, et non manserit in tabernaculo ran ad deprecandum erigis faciem tuam.

Tum levare poteris faciem tuam Et utique hoc fiducia firmas ante Deum, et absque macula, et eris stabilis et non timebis. Misericordie quoque oblivisceris, et quasi aquarum, tanto plenus torrens oblitisceris.

In consummatione la- que præterierunt, recordaberis. Et quasi meri- borum tuorum tibi in consolationem sol justitie Christus adveniet.

dianus fulgor consurgit tibi ad vesperam, et cum post mortem consurges in gloriam. quia e consumptum putaveris, orieris ut Lucifer. Et

post plagam reparari poteris. Quia justus sicut habebis fiduciam proposita tibi spe, et defossus leo considerat ambulat, ad nullius pavabit occursum.

Quia tanto quisque a se securus dormiens requiesces. Et non erit, qui te plenus pavorem qu'il se mundo est abjecti, quanto in semetipso veritas mundi concupiscenciam vincit.

Hypocrite intercessores videtur pro hominibus appetunt, extereat, et precabuntur faciem tuam quamplurimam. Oculi autem impiorum deficiunt, et effugium peribit ab eis, et spes eorum abominatio anime.

CAPUT XII.

Miror cur vos solos

Respondens autem Job, dixit: Ergo vos soli homines putatis, et possidero sapientiam, ut ad alios non possit se ex- estis homines, et vobiscum morietur sapientia? tendere. Ita ego novi sicut et vobis.

Verumtamen cognoscite quia mihi est cor, sicut

Puisque je ne suis pas plus insensé que vous, point connu, et je ne vous suis point inférieur. J'implorerai sa miséricorde.

Dispu- Mais je veux parler au Tout-Puissant, et je ter avec Dieu, c'est discuter les événements de sa propre vie soumis à la justice divine. Parce que vous désirez m'entretenir avec Dieu, en faisant voir prétendez que je souffre à bon droit tous ces maux, auparavant que vous êtes des fabricateurs puisque vous dites que nul n'encourt les mêmes peines de mensonges, et des défenseurs d'une doctrine moi, à moins que ses fautes ne l'aient mérité.

La chose est manifeste. trine corrompue. Et plutôt à Dieu que vous demeurassiez dans le silence, afin que vous

Dans ce qui suit, il, puissiez passer pour sages. Ecoutez donc ce fait connaître ses blâmes à mesure.

Parce que sous des paroles que j'ai à dire contre vous; prêtez l'oreille au rôle de consolation ils cachaient des pensées malignes.

Comme Il ré- jugement que mes lèvres prononceront. Dieu s'il disait : Croyez-vous que votre devoir est d'adresser a-t-il besoin de votre mensonge, ou que vous à Dieu de trompeuses adulations ?

Usur- usiez de déguisements pour le défendre? Est-iez-vous contre moi le rôle de juge, pour me condamner que vous prétendez favoriser Dieu? et ner par une juste sentence comme il le ferait lui-même?

Il con- faites-vous des efforts pour le justifier? Cela

que enarravi.

meus, et audivit auris mea, et intellexi singula

secundum scientiam vestram. Et ego novi, nec nos sim vobis inferiorior. Ejus misericordiam deprecabor.

inferior vestri sum. Sed tamen ad omnipotentem Cum Deo disputare, est ejus justitiam subverti vitam suam sub tali indagativo disceptare.

Qua Deo disputare, est ejus justitiam subverti vitam suam sub tali indagativo disceptare.

Qua Deo disputare, est ejus justitiam subverti vitam suam sub tali indagativo disceptare.

Qua Deo disputare, est ejus justitiam subverti vitam suam sub tali indagativo disceptare.

Qua Deo disputare, est ejus justitiam subverti vitam suam sub tali indagativo disceptare.

naît votre pensée mauvaise, lui qui sait tout.

peut-il plaire à Dieu, à qui rien n'est caché? ou se laissera-t-il surprendre, comme ne me jugeait pas selon ce que je méritais, pourriez-vous en imposer à Dieu? Vous méritez d'être un homme, à vos tromperies? C'est lui-même repris par Dieu. En discutant les desseins secrets de qui vous condamnera, puisque ce n'est que la Providence, vous osez usurper un rôle qui n'appartient qu'à Dieu.

Comme si votre devoir était de l'aduler en votre par dissimulation que vous défendez ses in-cœur. Il appelle colère de Dieu la juste sévérité de lérêts. Aussitôt qu'il fera paraître sa colère, son jugement.

Il vous épouvantera, et il vous accablera, par

La mortalité de l'homme la terreur de son nom. Votre mémoire sera sera comparée à la cendre. L'orgueil se reconnaît à la semblable à la cendre, et vos têtes superbes tête.

Il ré- ne seront plus que comme de la boue. De-clame silence, afin de parler, lui qui est éprouvé par meurez un peu dans le silence, afin que je les douleurs.

dis- dise tout ce que mon esprit me suggérera. Sans doute c'est l'exercice de la souffrance qui le pous- Pourquoy déchirai-je ma chair avec mes dents? soit à déchirer sa chair.

C'est à-dire ma vie, souvent désignée et pourquoy mon âme est-elle toujours comme

personam judicis suscepisti, ut meritis tanquam Deus me vestra sen-

ciem ejus accipietis, et pro Deo judicare nitimini? tentia condemnatis? Isto vestre iniquis sensu, qui omnia aperta sunt.

Aut placebit ei quem celare nihil potest? aut de- Quasi ignoratis corda hominum, ut de me non recte judicet, impoens ei poteritis? Ut a Deo ac-

cipietur ut homo vestris fraudulentis? Ipse vos gumini digni estis. Val in disceptanda iudicis, qui abscondita sunt, arguet. In abscondito [Vulg. Ipse vos arguet, Dei personam, qui soli hoc competit, vultis assumere.

quoniam in abscondito, etc.] faciem ejus accipi-

entem. Commotus Dei dicitur iudicis ejus iusta dicitis. Statim ut se commoverit, turbabit vos, et ter-

reticis. Mortales hominis comparabilior ejus irruet super vos. Memoria vestra com- tur cineri, et redigetur in lutum cervicibus vestre. Tacete paulisper ut loquar modicum que

par le mot âme.

Comme il a dit si je la portais entre mes mains? Quand Dieu ailleurs : Jusqu'à mon dernier souffle, je ne m'écarterai, je ne laisserais pas d'espérer en terai pas de mon innocence. C'est ce qui plaidera pour lui; et je m'accuserai néanmoins de toutes mon salut, puisque les corrections ont purifié mes voies. mes fautes en sa présence. Et il sera lui-même

Mais vous, qui êtes-vous, pour mon Sauveur; car aucun hypocrite n'osera oser me reprendre comme si vous étiez justes? paraître devant ses yeux. Rendez-vous donc

Il dit vérités cachées, attentifs à mes paroles, prêtez l'oreille aux parce qu'ils ne comprenaient pas que les justes pussent être affligés.

A vous vérités cachées que je vais vous dire. Si ma je dis : Il n'y a pas de grief qui puisse me faire con- cause était jugée, je sais que je serais re- damner. Mais ces paroles ne s'appliquent pas au juge- ment de Dieu.

Il ne faut pas voir là de l'orgueil, connu innocent. Qui est celui qui veut entrer mais la confiance que donne une bonne conscience.

Pourquoy n'ai-je pas été avec moi en jugement? Qu'il vienne; car pour- tendra d'abord, et si j'avais été coupable, maintenant je quoi me laisserais-je consumer sans avoir serais consumé?

C'est tout ce que le parlé pour ma défense? Je vous demande, snit homme Job demande à Dieu : Qu'il le guerisse Seigneur, seulement deux choses, et après d'abord de ses plaies, et qu'il le délivre ensuite des cela je ne me cacherai point à votre face.

suam increpabit. Et est, vitam meam, que solet pro anime ven-

dentibus meis, et animam meam porto manibus cabulo dicit. Ut mihi dicit : Dones deficiam, non recedam ab innocentia meis? Etiam si occideri me, in ipso sperabo. Ve-

mea. Hoc mihi veniet in salutem, cum vias meas castigationes purifi-

catus reddidero. Vos autem qui estis, si me et ipse erit Salvator meus. Non enim veniet in

tantum justis arguere pressuratis? conspectu ejus omnis hypocrita. Audite sermo- nem meum, et enigmata percipite auribus ves-

coups de la puissance divine qu'il ne peut soutenir. Retirez votre main loin de moi, ne m'épou- vantez point par la terreur de votre puis-

Qu'il soit placé assez près de Dieu comme sance. Appelez-moi, et je vous répondrai; il le mérite, pour lui parler, et que Dieu lui apprenne permettez que je vous parle, et daignez me pourquoy il supporte ces épreuves.

Par les mots crimes et offenses le bienheu- répondez. Combien ai-je commis d'iniquités reux Job désigne les péchés grands et petits; il désire et de péchés? Faites-moi voir mes crimes et qu'ils lui soient montrés pour connaître la cause de ses maux. Je sais que votre visite et votre pré- mes offenses. Pourquoy me cachez-vous votre sence est une garde, et vous me les cachez, puisque visage? et pourquoy me croyez-vous votre vous permettez que je sois tourmenté de la sorte.

Il pèse en lui-même ce qu'il serait à l'égard ennemi? Vous faites éclater votre puissance de Dieu, et il se compare aux plus vils objets.

contre une feuille que le vent emporte, et Ces arrêts

vous poursuivent une paille sèche. Car vous pleins d'amertume sont les tourments cruels qu'il sup- donnez contre moi des arrêts pleins d'amer- porte par la permission de Dieu.

Il demande pardon pour ses fautes de jeunesse tume; et vous voulez me consumer pour les et d'inexpérience.

Mettre les pieds dans péchés de ma jeunesse. Vous avez mis mes les cept, c'est empêcher toutes voies à un homme qu'on enchaîne fortement. Parce qu'il scrute avec soin pieds dans les cept; vous avez observé tous

a Deo sanctus Job postulat, ut prius auferat ab illo plagam; deinde facias mihi, et tunc a facie tua non abscondar.

Manum tuam longe fac a me, et formido tua non me terreat. Et voca me, et respondebo tibi : aut illatum sibi sustinet consolationem.

In his nominibus certe loquar, et tu responde mihi. Quantas ha-

berentem et delictorum a beato Job peccata grandia et terra insigni-

ficis iniquitates, et scelera, et peccata mea, et tur, que sibi ad cognoscendam plagam suam deprecatur ostendi.

Sed quia presentia tua visitatio et delicta ostende mihi. Cur faciem tuam abscon-

dentis est, quam a me abscondis, dum me ira puniri permittit.

Respondit apud dis, et arbitraris me inimicum tuum? Contra fo-

re quid esset ipse ad Deum, et rebus viliis imis se comparat.

Quis est qui judicet [Vulg. judicet] mecum? Quare prius non sum auditis, et si reus fuisset, non consumeret?

Tantum illud est, quod veniat; quare tacens consumer? Duo tantum ne

chaque action et la moindre action de l'homme. mes sentiers, et vous avez considéré avec
Il donne
sein toutes les traces de mes pas, moi qui à entendre combien longue lui a paru la tribulation dans un moment ne serai que pourriture et de sa plaie, lui que la pourriture avait consumé de qui deviendrai comme un vêtement mangé jour en jour.
des vers.

CHAPITRE XIV.

Il dit que la faute d'Adam a perdu le genre humain, L'homme né de la femme vit très-peu de et a été pour lui la source de beaucoup de misères. temps, et il est rempli de beaucoup de misères.
Ce passage nous fait comprendre la caducité sères. Il naît comme une fleur, qui n'est pas du genre humain.

plutôt éclos, qu'elle est foulée aux pieds; il Parce que chaque jour nous croissons, ou que fuit comme l'ombre, et il ne demeure jamais nous décroissons à chaque instant.

Il a ouvert l'œil de sa compassion dans un même état. Et vous croirez, Seigneur, sicut sur le genre humain, et il a daigné le régénérer qu'il soit digne de vous d'ouvrir seulement en Jésus-Christ. Les Saints jugeront; c'est ce qui les yeux sur lui, et de le faire entrer en juge-

trinitatis, avaritiamque nominavit, quas Deo permittebat sustinere. enim contra me amaritudines, et consumere me vis peccatis adolescentie mea. Posuisti in nervo pedem meum, et observasti omnes semitas meas, et vestigia pedum meorum considerasti. Longam plagam tribulationum se habere licet, quem diuturnam putredo Qui quasi putredo commendatus sum, et quasi consumperunt.
vestimentum quod comeditur a tinea.

CAPUT XIV.

Humanum genus dicit in Adam perditum, Homo natus de muliere, brevi vivens tempore, et repletus multis miseriis. Hoc loco fragilitatem humani replebitur multis miseriis. Quasi flos egredietur generis intelligentis. Quia quotidie crescimus, aut et conteritur, et fugit velut umbra, et nunquam per omnia momenta decrevisimus. Super humanum genus oculos misere in eodem statu permanet. Et dignum ducis super

est dit aux Apôtres: « Vous vous assoièrez sur ces sièges pour juger les douze tribus d'Israël. » *Math. xvii. 28.*

Il prophétise en esprit notre jugement avec vous? Qui peut rendre pur celui ture réconciliation dans le Christ.

qui est né d'un sang impur? N'est-ce pas vous seul qui le pouvez? Les jours de l'homme

Mes jours ont rega la mesure de leur fin, sont courts; le nombre de ses mois et de ses et quand ils seront complets, ils ne dépasseront point années est entre vos mains; vous avez marqué cette limite.

les bornes de sa vie, et il ne peut les dépasser. Suspendez les maux de la vie présente.

ser. Retirez-vous donc un peu de lui, afin qu'il

Montrez-lui les biens de l'éternel repos, ait quelque repos, jusqu'à ce qu'il trouve comme le mercenaire la fin désirée de tous ses L'homme a l'espérance de sortir d'ici-bas. Fin de travaux. Un arbre n'est point sans espérance : la vie présente. Le corps revit par la résurrection quoiqu'on le coupe, il ne laisse pas de reverdir.

Les auditeurs fidèles qui suivent les exemples des bons. L'arbre et ses branches poussent de nouveau. Quand ayant vieilli dans les péchés d'Adam et toutes les bonsa racine serait vieillie dans la terre, quand nes qualités naturelles qu'il avait dans sa verdeur son tronc desséché serait mort dans la pous-étant déjà mortes, au contact de l'eau baptismale, il sière, il ne laissera pas de pousser aussitôt

ratiocis aperit, ut illud in Christo repararet. Sancti iudicabant, ut di- hujusmodi aperire oculos tuos, et adducere eum citur ad Apostolos: « Sedebitis super sedes iudicantes in vobis tribus tecum in iudicium. Quis potest facere mundum Israel. » *Math. xvi. 28.* Reconciliationem nostram futuram in Christo, de immundo conceptum semine? nonne tu qui prophetavit in spiritu.

solus es? Breves dies hominis sunt, numerus mensium ejus apud te est. Constituis terminos ruit, ut completis sui terminis non excedat. Flagella vite pre- ejus qui preteriri non poterunt. Recede paulu- sentis subtrahere. Bona quiescit aeterna lum ab eo, ut requiescat, donec optata veniat ostende. Homo migrationis de sculo. sicut mercenarii dies ejus. Lignum habet spem, de presentis vite. per resurrectionem corporis reviviscit. Sancti au-

et si præcisum fuerit, rursus vivens est, et rami ditores qui honorum exempla sequuntur. In peccatis Adam senescens ligno et cuncti homo ejus pullantur. Si semerit in terra radix ejus, et nature, quod habuit a viriditate, premotum, ad olivam aqua baptis- in pulvere emortuus fuerit truncus ejus, ad odo-

se couvre de nouveau de feuillage, comme dans le qu'il aura senti l'eau, et il se couvrira de premier temps où il fut planté en paradis. Le me- feuilles comme lorsqu'il a été planté. Mais chant retranché de la vie présente va sans nul doute quand l'homme est mort une fois, que son à sa perte éternelle.

Corps séparé de son esprit est consumé, que L'homme pur est comparé à la mer.

devenir-il? De même que si les eaux d'une mer ou d'un lac se retirent et si les fleuves

L'âme retirée, abandonnant leur lit, se séchaient; ainsi quand le corps reste vide.

L'homme est mort une fois, il ne ressuscitera

Il dit que le ciel atmosphérique doit périr, et point jusqu'à ce que le ciel soit consumé et il prédit que l'homme doit ressusciter alors. détruit; il ne se réveillera point et il ne sor-

Parce que, avant la tira point de son sommeil. Qui pourra me venue de Jésus-Christ, nul ne doit monter dans le ciel. procurer cette grâce que vous me melliez à couvert et me cachiez dans l'enfer, jus-

Rigueur contre les pécheurs, qu'à ce que votre fureur soit entièrement

Défendez-moi, je vous en prie, des minist- passée, et que vous me marquez un temps tres des enfers, jusqu'à ce que le Christ nous rachète.

Il prend sur où vous vous souviendrez de moi? L'homme lui la sentence portée contre l'homme débile. étant mort une fois, pourrait-il bien vivre de

mais rursus frondescit, quasi cum primum plantatum est in paradiso. rem aque germinabit, et faciet comam, quasi Homo malus presentium cum primum plantatum est. Homo vero cum vite subtrahatur, sine dulo in interitum vadit. mortuus fuerit, et nudatus atque consumptus, Mundus mari ubi, quæso, est? Quomodo, si recedant aque de subducta mari, et fluvius vacuefactus areseat: sic homo animæ vacuum remanset corpus. Aëreum coelum pertursum cum dormierit, non resurgit. Donec alteratur dicit, et tunc humanum corpus resurrectionem prædicat. coelum, non evigilabit nec consurgat de somno. Quis nemo ante advenitum Christi accessit in coelum. suo. Quis mihi hoc tribuat ut inferno protegas

Distinctio super peccatis me, et abscondas me, donec transeat furor tuus, et transfereat ad iniquitatem.

Distinctio super peccatis me, et abscondas me, donec transeat furor tuus, et transfereat ad iniquitatem.

Distinctio super peccatis me, et abscondas me, donec transeat furor tuus, et transfereat ad iniquitatem.

Distinctio super peccatis me, et abscondas me, donec transeat furor tuus, et transfereat ad iniquitatem.

Distinctio super peccatis me, et abscondas me, donec transeat furor tuus, et transfereat ad iniquitatem.

Distinctio super peccatis me, et abscondas me, donec transeat furor tuus, et transfereat ad iniquitatem.

Parce que, comme celui qui est engagé nouveau? Dans cette guerre où je me trouve dans une guerre, n'en connaît pas l'issue incertaine, tous les jours de ma vie, j'attends que mon ainsi demeure incertaine la fin qu'auront les travaux de cette vie.

En m'enseignant ce qui est de changement arrive. Vous m'appellerez et je précepte. Par l'accomplissement des commandements.

Parce que per- vous répondrai; vous tendrez votre main sonne ne peut être sauvé sans cette main, c'est-à-dire sans le Fils de Dieu. Vous notez droite à l'ouvrage de vos mains. Je sais que chaque œuvre en vue de la rétribution. Vous par- vous avez complé tous mes pas: mais par- donnez leurs péchés à ceux qui se repentent.

Parce que les péchés des donnez-moi mes péchés. Vous avez mis mes hommes, s'ils ne sont effacés par la pénitence, sont offensés en réserve comme dans un sac ca- réservés dans le secret pour le dernier jugement. cheté; mais vous avez guéri mon iniquité. Parfois les Saints quittent la voie de la justice. Comme une montagne se détruit en tombant

Le juste poussé à l'injustice, et comme un rocher est arraché de sa place;

Les esprits malins trompent les cœurs durs par des comme les eaux cavent les pierres et comme tentations subtiles.

L'eau qui bat contre la terre la consume peu

Par un juste dessein, vous permettez que les à peu, c'est ainsi que vous perdez l'homme.

Infirmitas in se sententiam assumit. Quomodo Putasne mortuus homo rursus vivat? Cunctis quasi qui in bello sudat, inersos habet eventus, ac in dulo est quæ diebus quibus nunc milito, exspecto donec ve- sine claudatur labor vite presentis.

Quæso que sunt legis. Impletione man- niat immutatio mea. Vocabis me, et ego respon- datorum. Quia nemo salvari potest sine hoc dextera, id est, Filio Dei. debo tibi; operi manuum tuarum porriges dex-

Singula opera pro retributione signas. teram: tu quidem gressus meos diminuerasti, Penitentibus peccata relaxas. Quis peccata humanum, si non fuerint sed parvis peccatis meis. Signasti quasi in sac- pendencia delicta, in secreto iudicatio reus vultus. culo delicta mea; sed curasti iniquitatem meam. Ut plerumque sapienti de loco iustitie immutetur. Mons cadet defluens *[Vulg.]* cadens destruit, et transfereat ad iniquitatem. Duri cordis malignis saxum transferetur de loco suo. Lapides exca- pitribus subtili tenatione despicitur. vant aquæ, et alluvione paulatim terra consu-

piénence. Redoutant la mort de toutes parts, de la lumière, et il ne voit de tous côtés que

Le pêcheur cherchant les satisfactions des épées nues. Lorsqu'il se remue pour chercher de la vie présente.

Le diable a toujours présent à l'esprit cher du pain, il se voit près d'être accablé le temps du terrible jugement de Dieu, où il redoute les peines éternelles qui lui sont réservées.

La terreur des châtements par le jour des ténébres. La vue de l'adverle remplira d'angoisses.

sité l'épouvante, et les malheurs qu'il se

Allusion au diable ou à l'impie, figure l'assiégent, comme un roi qui se préqui, en adversaire de Dieu, se prépare à lui faire la guerre avec ses vices. Dans l'élevation ou l'expare à donner bataille. Car il a porté sa main pansion des mains, il indique la résistance à Dieu.

L'impie, à défaut de mérites, puise sa contre Dieu, et il s'est roidi contre le Toutforce dans son audace.

Le diable ou l'impie se hâte de faire avec Puissant. Il a couru contre Dieu la tête levée, arrogance ce qui déplaît à Dieu.

Image de l'excès de l'orgueil. Les il s'est armé d'un orgueil inflexible. La graisse péchés obscurcissent la vue de son âme.

Les ministres du diaa couvert tout son visage, et elle lui pend de ble, qui sont la source de la vanité. Dans les pensées tous côtés. Il a fait sa demeure dans les villes

Impius desperat, quod ad penitentiam reverti possit. dit quod reverti possit de tenebris [Vulg. addit

Hinc inde sibi promittens mortem. ad lucem], circumspiciens undique gladium.

Pœccator ad stipendium vite presentis. Diabolo Cum se moverit ad querendum panem, novit nihil aliud occurrit animo, quam tempus illud judicii Dei horribile, quo sibi penas perpetuas irrogandas expavescit.

quod paratus est in manu ejus tenebrarum dies. Passurus contentatur pro parvo pensarum.

Terribit eum tribulatio, et angustia vallabit eum, Diabolum significat, vel impium hominem, qui bella vitiorum preparat, Deo contrarius.

In stituce, sicut regem qui preparatur ad prelium. Tentare exponebat mens. Deo resistendum ostendit. Pro meritis ostendit enim adversus Deum manum suam, et contra macie roboratum dicit. Diabolum vel impium, ea quo omnipotentem roboratum est. Cœcurnit adversus displacet Deo, cum audacia preparare festinat.

Superabundantem superbiam indicat, eum erecto collo, et pingui cervice armatus est. Mentem animo obscurant peccata sua. Diaboli ministri, ex Operuit faciem ejus crassitudo, et de lateribus

des méchants. Les sociétés des impies sont appelées désolées, dans des maisons désertes, qui ne désertes, parce qu'elles n'ont pas Dieu pour hôte.

Puisqu'il sont plus que des morceaux de pierre. Il ne amasse des biens périssables.

Parce qu'il ne tardera pas à s'enrichira point, son bien se dissipera en être puni lui-même.

Dans la mémoire des vivants, pour peu de temps, et il ne poussera point de raqu'il puisse espérer la gloire future.

De l'incine sur la terre. Il ne sortira point des ténidélité au repentir.

Ses penchants et ses nères qui l'environnent; et s'il étend ses mauvaises œuvres.

De la tribulation, branches, la flamme de la colère de Dieu les Ses desseins ne subsisteront pas.

brûlera; un seul souffle de sa bouche l'emL'impie désespérera de son salut; ou bien le portera. Il ne croira point, dans la vaine erdiabie ne peut être racheté de la perdition éternelle.

reur qu'il possède, qu'il puisse être racheté Par un ordre anticipé, il est prédestiné d'aucun prix. Il périra avant que ses jours à périr avant le jour du jugement.

soient accomplis, et ses mains se sécheront.

La vie des méchants ne croît pas; la chaleur de l'orIl se flétrira comme la vigne tendre qui ne guet et le froid de l'éloignement de Dieu la dessèche.

commençait qu'à fleurir; et comme l'olivier

quibus pendet elatio mentis. Apud cogitationes iniquorum. ejus arvina dependet. Habitat in civitatibus

Converguntiones impiorum deserti dicuntur, quia desolatis, et in domibus desertis que in tumnhabitatores Deum non habent. Dum utique peritina convergat. Quo lum sunt redacta. Non ditabitur, nec perseveran nisus ipse ponendus enim festinus. vestimentum memoriam ut speret bit substantia ejus, nec mittit in terram radicem futura. De infidelitate ad penitentiam. Sequasque snos, et manu suam. Non recedet de tenebris. Ramos ejus arcafero. Tribulationis. Non permanebit consilium ejus.

ciel flamma. Auferetur spiritus oris ejus [Vulg.

Homo impius nullo pretio redimendus erit: sive diabolus de sui]. Non credat frustra errore deceptus, quod inebrius perditionis.

Ante diem judicii pre aliquo pretio redimendus sit. Antequam dies citus in prædestinatione peribit.

Vita ejus impleantur, peribit; et manus aresecit. Le impiorum non crescit, sed calore superbie, sive frigore charitatis Dei detur quasi vinea in primo flore botrus ejus, et aresecit.

Petrus indicentur Christum repulsum castissimum florem. Baptorem, quasi oliva proficiens florem suum. Congregatio

Le peuple juif repoussant Jésus-Christ, la plus chaste des fleurs.

Eliphaz accuse faussement qui laisse tomber sa fleur. Car tout ce qu'a ment ici le saint homme Job d'hypocrisie et de rapine masse l'hypocrite sera sans fruit, et le feu et dit que ses richesses injustement acquises ne lui ont servi de rien.

Des présents, c'est-à-dire dévorera les maisons de ceux qui aiment à les éloges des hommes. Quand il médite ses manrecoir des présents. Il conçoit la douleur, vais desseins.

Lorsqu'il s'efforce de les accomplir.

Il faut entendre l'esprit de et l'enfante l'iniquité, et son sein s'occupe à l'impie, qui ne cesse de méditer des pièges. inventer de nouveaux pièges.

CHAPITRE XVI.

Il a été

Job répondit à Eliphaz, et lui dit : J'ai endécéré de la sorte ou par ses amis ou par d'autres.

tendu souvent de pareils discours; vous êtes

Ces vains dis tous des consolateurs importuns. Ces discours cours auront-ils une fin, c'est-à-dire, un frein qui les rende raisonnables.

Il ne lui est point on l'air ne finiront-ils jamais? et votre avanà charge, parce que les discours calomnieux sont à tage ne vous est-il point à charge? Je pourrais charge plutôt à qui les entend qu'à celui qui les dit.

C'est évident. Si vous aussi moi-même parler comme vous : et plutôt

stimulatoreque his sermonibus sanctorum Job deestitit fallaciter, et dicit enim hypocrisis sterilis, et ignis devorabil taber quod nihil proderit et divitum ex iniquitate congregata.

Humana laude vult int ligi. naacula eorum, qui munera libenter accipiunt. Cum perversa cogitat. Cui explore contederit. Impi homin Concepti dolorem, et peperit iniquitatem, et neus intelligi potest, qui non desinit preparare a dolos.

uterus ejus preparavit dolos. CAPIT XVI.

CAPIT XVI.

Ant ab amicis suis, aut

Respondens autem Job dixit : Audivi frequenter talia; consolatores onerosi omnes vos estis.

Parem dixi, id est, vel modum, vel rationem, vana scilicet. Non Numquid habebunt finem verba ventosa, aut molestum est, qui injuriosus loquacitas magis audientis molesta est, quam dicitur.

aliquid tibi molestum est si loquaris? Poteram et

enduriez les maux que j'endure, je n'agisrais pas à votre à Dieu que votre âme fût au même état que regard comme vous agissez envers moi.

la mienne! Je vous consolerais aussi par mes

Je donnerais des preuves des sentiments discours, et je témoignerais sur mon visage tendres de mon cœur.

J'aurais des pace que je ressentirais pour vous; je vous foroles de consolation.

Ma voix s'attendrirait et tifierais par mes paroles, et je vous épargnerait l'accent de la compassion.

rais dans tout ce qui sortirait de ma bouche. Mais est-ce à moi de remplir l'office de consolateur?

Que je parle ou que je me taise,

Mais que ferai-je? Si je parle, ma douleur ne d'incessantes douleurs me déchirent.

s'apaisera point; et si je demeure dans le silence, le fléau de ma plaie.

Il se proclame lence, elle ne me quittera point. Ma douleur vaincu, brisé par les douleurs des ulcères qui le rongent.

me presse et m'accable maintenant; et tous les membres de mon corps sont réduits à

Mes ulcères dégoutants de sanie et de pourrien. Les rides qui paraissent sur ma peau, ture disent quels horribles tourments j'endure.

rendent témoignage de l'extrémité où je suis; Eliphaz lui-même, ou plutôt le démon, qui n'a pu donner un homme s'élève en même temps contre ner la preuve de ce qu'il avait dit au Seigneur : « Frapmoi, pour me contredire et me résister en pez son corps et sa chair, » et le reste.

Il sévit avec tout l'aface par de faux discours. Il s'est armé contre

Si vos que sustineo paternum, ego similia vestri loqui. Atque utinam esset non in circa vos agerem, ut vos circa me scripsit.

anima vestra pro anima mea! Consolator et ego

Super vos summi mei mandamentum voca vos sermonibus, et moverem caput meum super marem. Consolatoria verba deprecantur. Eloquia temperantur.

vos. Roborarem vos ore meo, et moverem labia monstrans compatiens affectum. Quomodo conductus impellens quasi parens vobis. Sed quid agam? si locutus affectum? sive loquar, sive etiam tacuam, incessabili dolore discurior. fuero, non quiescit dolor meus : et si tacuero, calamitas plæge. Calamitatis plæge illius, quam patiebat, victum non recedit a me. Nunc autem oppressit me dose clamant oppressum.

lor meus, et in nihilum redacti sunt artus mei.

Quos patior in sanie sordes pulveris, loquuntur quantas cruciatibus sustineo. Ipsum Eliphaz, sive diabolum dicit, quod ad Dominum dixerat :

Ruge mee testimonium dicunt contra me; et

« Tange os ejus, et carcerem. » Et reliqua.

suscitatur falsiloquus adversus animam meam

chèrement dont il est capable.

Le diable menaçait le saint moi de toute sa fureur; il a griné des dents comme Job par la bouche de ses amis disputant contre lui.

Satan, qui troublait son repos en me menaçant; mon ennemi m'a envisagé par d'horribles visions.

Ils ont dit cette parole avec un regard terrible. Ils ont ouvert leur qui fut plus tard dite à Tobie : « Ou sont maintenant vos œuvres de justice ? Voilà les maux que vous souffrez. »

En lui jetant à la face la bouche contre moi, et en me couvrant d'opprobres et les colomnies.

Les esprits probres, ils m'ont frappé sur la joue, et se du méchant se rassasie en quelque manière, quand il voit souffrir ceux qu'il poursuit injustement de sa haine.

Quand Dieu livre sont rassasiés de mes peines. Dieu m'a fait le corps d'un saint à la persécution. Il a été litomber sous la puissance de l'injuste, et il m'a vré aux mains des impies que Satan excite.

Il était roi puis livré entre les mains des impies. J'ai été tout sant et riche, et le Seigneur a permis qu'il fût tout d'un coup réduit en poudre, moi qui étais si coup dépourvu de tous ses biens.

Il indique l'élévation de sa force puissant autrefois. Le Seigneur m'a fait plier et de sa liberté.

S'il y avait en lui quelque le cou sous sa verge, il m'a brisé, et il m'a trace d'orgueil. Comme les archers envoient leurs traits vers un but qu'ils visent, ainsi le diable dirigeait contre le saint homme Job les flèches des épreuves. Il m'oumis comme en butte à tous ses traits. Il m'a

Indignationem animi evientis effulit, contradicens mihi. Collegit furorem suum in me,

Ore amaro contra sanctum Job disputantium diabolus minabatur et comminans mihi, infremuit contra me dentibus suis. Diabolus dicit, qui ei horrendas imagines in somno exibat.

Divesitas illius, quod postea Tobias addidit : « Ubi sunt nunc justitie tue ? ecce que patior. »

Dum et in faciem est; aperuerunt super me ora sua; et expropredierunt et maledicta conjecerunt.

Animas brantes percuesserunt maxillam meam; satisfati animi quasi lamelle straxerunt dicens, dum eos quos immerito colere, videt cruciari.

Quando caro sancti persentiret traditur, sunt penis meis. Concluserunt me Deus apud infirma oculibus impiorum, quos diabolus instigat, permisit eis. Dives p'riquam, et manibus iniquorum me tradidit. Ego rimum et rex potens, subito omnibus facultatibus destitutus est, Domino permitte.

Virginitas ille quondam opulentus, repente contritus sum. Ejus et libertatis erectionem significat. Siquid superbie habebat, sicut Tenuit cervicem meam et confregit me, et posuit

tre que le diable le tentait de toute manière. Non-entouronné des pointes de ses lances, il m'entourant son corps était extérieurement couvert d'un percé les reins de toutes parts, il ne m'a cères, mais encore intérieurement il avait été, pour point épargné, et il a répandu mes entrailles ainsi dire, changé tout entier en pourriture.

En ajoutant les plaies aux plaies. Les plaies sans nombre qu'il ajoute à sur la terre. Il m'a déchiré, il m'a fait plaies maladies et à mes blessures décomposent tous sur plaie, il est venu fondre sur moi comme mes membres.

Il ne s'est pas réellement couvert d'un sac; un géant. J'ai étendu un sac sur ma peau, et c'est une image pour indiquer l'excès d'humiliation. Je suis, dit-il, devenu pour tous un objet de mépris.

Parce que les j'ai couvert ma tête de cendres. Mon visage souffrances ont multiplié ses larmes. Sa vue s'est s'est bouffi à force de pleurer, et mes paup'obscure, à cause du clignotement des paupières.

Il met en épières sont couvertes de ténèbres. J'ai souffrance la cause de son innocence, pour laquelle Dieu fert tout cela sans que ma main fût souillée lui avait rendu témoignage.

par l'iniquité, lorsque j'offrais à Dieu des C'est-à-dire, les mérites de l'innoprières pures. Terre ne couvre point mon ce. Le mot *sang* veut dire ici *condition de la vie présente*.

Les cris du suppliant indiquent son zèle pour sang, et que mes cris ne se trouvent point

sagittarii ad quoddam signum jacula mittunt, ita diabolus in beatum sibi quasi in signum. Circumdedit me lancis Job tentationum tela mittebat. Omnimodis diaboli tentationem dicit suis; convulneravit lumbos meos; non peperit; Non solum de foris corpore computraverat, verumetiam totis intrinsecus partibus suis siccis liquecebat.

Dum laqueos meis et effudit in terra viscera mea. Concidit me addendo plures plagas.

et vulneribus additis plagis innumerabilibus, dividit totus resolu. Ne vulnere super vulnus, irritum in me quasi gigas perspicio, sed ex sensu humilitatis sui dicit. In contemptum, Sacrum consuit super cutem meam, et operuit inquit, despectionis ab omnibus factis suis.

Quis majorem placentium habuit in dicens, cinere carnem meam. Facies mea intumuit fluit, Oculorum obtutum dicit, qui eo quod palpabat palpebræ dicitur,

et palpebræ meæ caligaverunt. Hæc passus sum tenuit, quis Dominus lenisset eum. absque iniquitate manus meæ, cum haberim

le Seigneur, ou sa sainteté réclamant contre les maux qu'il souffre.

C'est à la lettre que lesaint étouffés dans ton sein. Car le témoin de mon homme Job est le témoignage de Dieu pour la pureté innocence est dans le ciel, et celui qui condé sa vie,

naît le fond de mon cœur réside en ces lieux

On appelle bavards ceux qui se répandent sublimes. Mes amis se répandent en paroles; en vaines paroles, comme les amis de Job contre lui. Il pleure devant Dieu, parce que ses larmes ne peuvent mais mes yeux fondent en larmes devant Dieu. lui procurer aucune bonne consolation de la part des hommes.

Celui qui dispute avec un homme sait ce qu'il veut. Que je souhaiterais qu'un homme pût se justifier et ce qu'on dit; il n'en est pas de même de celui tifier devant Dieu, comme il peut se justifier que Dieu flagelle et qui ne sait pas pourquoi.

Le temps de la vie devant un homme comme lui! Car mes années ici-bas.

Parce qu'il y aura une coulent et passent vite, et je marche par un autre vie après celle-ci.

sentier par lequel je ne reviendrai jamais.

CHAPITRE XVII.

Ces paroles indiquent que sa mort est imminente. Toutes mes forces sont épuisées, mes jours

Sanguis vero nomine statum mundas ad Deum procees. Terra, ne operias sanp'presentia vite dicit, ne immortali merito habet.

In clamore orantis ad Dominum intentionem guinem meum, neque inveniat in te latendi loindicit, vel sanctitatem ejus contra peccata illius reclamantem.

Vertum est, quod beatus Job sancte vite cum clamor meus. Ecce enim in celo testis sum Deum testem aere consensu habuit.

Verbosi dicitur, qui meus, et conscius meus in excelsis. Verbosi amici vana loquuntur, sicut isti fecerunt adversus sanctum Job. Ad Deum defert, cum ab hominibus nullum ei sit fidele solatium per lacrymas.

Qui cum homine conmei; ad Deum stillat oculus meus. Atque utinam tendit, quo disere vult, et que dicitur, agnoscit; qui autem a Deo sic judicaretur vir cum Deo, quomodo judicaretur flagellatur non ita habet assessor.

Quis alia est vite post istam. ^{gratia pre-} filius hominis cum collega suo! Ecce enim brevis vite.

Quis alia est vite post istam. ^{gratia pre-} me; ad Deum stillat oculus meus. Atque utinam tendit, quo disere vult, et que dicitur, agnoscit; qui autem a Deo sic judicaretur vir cum Deo, quomodo judicaretur flagellatur non ita habet assessor.

Quis alia est vite post istam. ^{gratia pre-} me; ad Deum stillat oculus meus. Atque utinam tendit, quo disere vult, et que dicitur, agnoscit; qui autem a Deo sic judicaretur vir cum Deo, quomodo judicaretur flagellatur non ita habet assessor.

Quis alia est vite post istam. ^{gratia pre-} me; ad Deum stillat oculus meus. Atque utinam tendit, quo disere vult, et que dicitur, agnoscit; qui autem a Deo sic judicaretur vir cum Deo, quomodo judicaretur flagellatur non ita habet assessor.

Quis alia est vite post istam. ^{gratia pre-} me; ad Deum stillat oculus meus. Atque utinam tendit, quo disere vult, et que dicitur, agnoscit; qui autem a Deo sic judicaretur vir cum Deo, quomodo judicaretur flagellatur non ita habet assessor.

Ainsi parlent les saints, tout ont été abrégés; et il ne me reste plus que le jours préoccupés de leur fin dernière.

En blasphémant contre Dieu. tombeau. Je n'ai point péché et, cependant l'œil de l'esprit. Il en est ainsi pour les saints tout mon œil ne voit rien que de triste et d'affille temps qu'ils sont en ce monde.

Protégez-moi, comme Moïse fut protégé par la geant. Délivrez-moi, Seigneur, et me mettez nuée sur la montagne.

après de vous; et après cela, que la main

Des amis de qui que ce soit s'arme contre moi. Vous de Job; ou bien, par un juste jugement de Dieu, le cœur avez éloigné leur cœur de l'intelligence; c'est des hérétiques a été éloigné de l'intelligence. L'antique pourquoi ils ne seront point élevés. Il promet ennemi promettait aux malins esprits du butin, c'est-à-dire, les âmes des méchants. Parce que les médu butin à ses compagnons; mais les yeux chans ont du dépit de ne pouvoir emporter de ce de ses enfants tomberont dans la défaillance, monde leurs richesses.

Il dit de même ailleurs : Ceux qui sont plus jeunes Il m'a rendu comme la fable du peuple, et je que moi me raillent, et le reste.

suis devenu à leurs yeux un exemple de la Maintenant Job se plaint d'avoir eu justice de Dieu. Le chagrin obscurcit mes

Ita s sanctis dicitur, qui semper finem considerant. Per buntur, et solum mihi superest sepulchrum. Non blasphemiam in Deum, sic finit sancti quando in hoc erunt, intentio peccavi, et in amaritudinibus moratur oculus meus.

Protegi me, ut Moyses petre volamine meus. Libera me, et pone me iuxta te, et eujusprotogebatur.

Amicorum Job; vel havis manus pugnet contra me. Cor eorum longe estiorum cor longe lectum a disciplina justo Dei iudicio, fecisti a disciplina, et propterea non exaltabun-

Antiqua hostis malignis spiritibus promittebat prædium, hoc est animas peccatorum.

Quis gravi in eo laborant, tur. Prædium pollicetur sociis, et oculi filiorum quod secum de sæculo auferre non valent.

Et alibi dicit : Nunc autem desiderat me juniores ejus deficient. Posuit me quidam in proverbium tempore, et reliqua.

Nunc Job convulgi, et exemplum sum coram eis. Calligavit aritur sibi caligasse oculos mentis ab indignatione, quæ ipsam sanctitatis se in vitis commovebat.

Et quod hoc conscientia penus indignatione oculus meus, et membra mea quasi pateretur.

Quomodo justus homo penus in nihilum redacta sunt. Stupebant justis super